

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA



UITGAWE OP GESAG

PUBLISHED BY AUTHORITY

20c

Vrydag 9 Mei 1980

WINDHOEK

Friday 9 May 1980

No. 4141

Advertensies

Advertisements

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13186, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 109, Administrasiegebou, Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Administrasie van S.W.A. behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering van 'n kennisgewing of vir die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ook al, van 'n kennisgewing teen die Administrasie van S.W.A. ingestel word.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13186, Windhoek, or be delivered to Room 109, Administration Building, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Administration of S.W.A. reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administration of S.W.A. as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R10,40 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Die Suidwes-Drukkery Beperk, Posbus 2196, Windhoek, teen 20c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

LYS VAN VASTE TARIIEWE

<i>Gestandaardiseerde kennisgewings</i>	<i>Tarief per plasing</i>
	R
Aktes: Verlore dokumente.....	6,00
Besigheidskennisgewings.....	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297, J. 295, J. 193 en J. 187.....	2,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding.....	2,50
Insolvensiewet- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 to 9.....	4,00
L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.	
Naamsverandering (vier plasings).....	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder).....	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone <i>Offisiële Koerant</i> , sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag").....	0,80
Slagterskennisgewings.....	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel.....	4,00
Verlore lewensversekeringspolis.....	2,00
Nie-gestandaardiseerde kennisgewings	
Dranklisensie-kennisgewings (in buitengewone <i>Offisiële koerante</i> , t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/O.V.S., April/Natal) per tweetalige aansoek.....	7,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope.....	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde.....	6,00
76 tot 250 woorde.....	15,00
251 tot 350 woorde.....	23,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika.....	11,00
Likwidaaturs en ander aangesteldes se kennisgewings.....	7,00
Maatskappykennisgewings:	
Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklarings van dividende..	11,00
Verklaring van dividende met profystate, notas ingesluit.....	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies.....	37,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14,00
Verlatings of veranderings in kapitaal, same-smeltings, aanbod van skikking.....	37,00
Geregtelike besture, <i>curator bonis</i> en soortgelyke	

9. The subscription for the *Official Gazette* is R10,40 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. The Suidwes-Drukkery Limited, P.O. Box 2196, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from The Suidwes-Drukkery, Limited, P. O. Box 2196, Windhoek, at the price of 20 c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
	R
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 297 J. 295, J. 193 and J. 187.....	2,00
Business notices.....	5,00
Butchers' notices.....	5,00
Change of name (four insertions).....	25,00
Deeds: Lost documents.....	6,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9.....	4,00
N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.	
Lost life insurance policies.....	2,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser).....	2,00
Slum Clearance Court notices, per premises.....	4,00
Third party insurance claims for compensation.....	2,50
Unclaimed moneys — only in the extraordinary <i>Official Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount").....	0,80
<i>Non-standardised notices</i>	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends.....	11,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes.....	25,00
Long notices: Transfers, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations.....	37,00
Liquidator's and other appointees' notices.....	7,00
Liquor Licence notices (in extraordinary <i>Gazettes</i> , viz. June/Tvl, November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application.....	7,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations.....	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise.....	37,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive rules nisi.....	37,00
Extension of return date.....	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158).....	4,00
Sales in execution and other public sales:	
Sales in execution.....	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words.....	6,00
76 to 250 words.....	15,00

en uitgebreide bevelenisi.....	37,00
Verlenging van keerdatum.....	4,00
Tersydestellings en afwysings van petisies (J 158)	4,00

251 to 350 words.....	23,00
Trade marks in South West Africa.....	11,00

Vorm/Form J 187

LIKWIDASIE- EN DISTRIBUSIEREKENING IN BESTORWE BOEDELS WAT TER INSAE LÊ

Ingevolge artikel 35(5) van Wet 66 van 1965, word hierby kennis gegee dat duplikate van die likwidasië- en distribusierekenings (eerste en finale, *tensy anders vermeld*) in die boedels hieronder vermeld, in die kantore van die Meesters en Landdroste soos vermeld en gedurende 'n tydperk van 21 dae (of korter of langer *indien spesiaal vermeld*) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan, as dit later is, ter insae lê van alle persone wat daarby belang het.

Indien binne genoemde tydperk geen besware daarteen by die betrokke Meesters ingedien word nie, gaan die eksekuteurs oor tot die uitbetalings ingevolge gemelde rekenings.

233/79 — THERON Willem Adriaan Jacobus 530817 5005 00 0 Plaas Brandwag No. 206, Mariental. R. H. Meyeridricks Santamtrust Beperk Posbus 4333, Kaapstad.

393/79 — HACKLÄNDER, Catharina Elizabeth 890323 0001 00 7 Windhoek Barclays National Bank Limited Windhoek.

64/80 — SCHWANDT Josef Fritz 0103075002106 Swakopmund. Barclays National Bank Limited Windhoek.

422/79 — OOSTHUYSEN Indrid 350429 0002 00 3 Tsumeb 9-5-80 Standard Bank SWA Ltd. P.O. Box 2164, Windhoek

Vorm/Form J 193

KENNISGEWING AAN KREDITEURE IN BESTORWE BOEDELS

Alle persone wat vordering het teen die boedels hieronder vermeld, word hierby versoek om hul vordering by die betrokke eksekuteurs en binne 'n tydperk van 30 dae (of andersins soos aangedui) gereken vanaf die datum van publikasie hiervan in te lewer. Die inligting word verstrekk in die volgorde: Boedelnummer, familienaam en voorname, geboortedatum, persoonsnummer, laaste adres, datum oorlede; nagelate eggenoot(note) se name, familienaam, geboortedatum en persoonsnummer; naam en adres van eksekuteurs of gemagtigde agent, tydperk toegelaat vir lewering van vorderings *indien anders as 30 dae*.

104/80 — KRUGER Alexander Jacobus 13 Augustus 1926 260813 5044 004 Klein-Windhoekweg 82, Windhoek. 11 Februarie 1980. Kruger, Louisa Petronelle 380324 0034 003. R. H. Meyeridricks, Santamtrust Bpk., Posbus 4333 Kaapstad.

120/80 — VAN DER BANK, Andries Johannes 11-03-22 220311 5037 00 2 Simpsonstraat 37, Windhoek. 20-02-1980. Isabella Fredrika van der Bank 18-08-33 330818 0032 00 9. Ronald Hermann Meyeridricks, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad.

115/80 — GOUSSARD, Willem Francois 19.9.1920 200919 5003 00 8 Eerstestraat 83, Spoorwegkamp, Keetmanshoop 1.3.1980. Johanna Jacoba Cornelia Goussard (gebore Mostert) 221204 0014 00 2. R. H. Meyeridricks, Santamtrust Beperk, Posbus 4333, Kaapstad.

110/80 — MANS Elizabeth Maria 1 Julie 1908 080701 000 9 007 Veldstraat 7, Windhoek 25 Februarie 1980. R. H. Meyeridricks, Santamtrust Bpk., Posbus 4333, Kaapstad.

Form/Vorm J 297

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS

Aangesien die boedels van die persone hieronder vermeld nie verteenwoordig is nie word hierby deur Meesters van die Hooggeregshof van Suid-Afrika aan belanghebbendes kennis gegee dat byeenkomste ten opsigte van die verskillende boedels op die plekke, datums en tye vermeld, gehou sal word, met die doel om 'n persoon

LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Masters and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Masters concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

288/77 — WENHOLD Adolf Johannes Ernst 110215 5012 001 Otjiwarongo. Eerste en tweede en finale. Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

414/78 — MC DONALD Martha Johanna Susanna 180526 00 16 002 Plaas Karuchas Grootfontein. 9-5-80 Standard Bank SWA Ltd., P.O. Box 2164, Windhoek.

27/80 — BAHLMANN, Richard Ernst Carl 23 0622 5003 00 2 Tsumeb. 9-5-80 Standard Bank SWA Ltd., P.O. Box 2164, Windhoek.

NOTICE TO CREDITORS IN DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of claims *if other than 30 days*.

233/79 — THERON Willem Adriaan Jacobus 17-08-1953 530817 5005 00 0 Plaas Brandwag Nr. 206, Mariental. 30-04-1979. R. H. Meyeridricks Santamtrust Beperk Posbus 4333, Kaapstad.

119/80 — THOMPSON Alex Alexander 14/3/1908 080314-5022-00-7 Usakos. 26/3/1980. Christina Francina Maria Thompson (gebore Bezuidenhout) 060803 0008 00 7. Barclays-Nasionale Bank Beperk Windhoek.

147/80 — COETZEE (gebore Sadie) Estelle Lorraine 12-11-1933 331112 0001 001 Bethanie 6-3-1980. Coetzee Abraham Johannes Jacobus. Windhoek. Standard Bank SWA Bpk., Windhoek.

159/80 — PFOHL Clifford Ronald 6 November 1910 101106 5015 00 6 Posbus 2990, Windhoek. 20 April 1980. Mev. S. J. J. May, Posbus 1247, Windhoek.

ELECTION OF EXECUTORS

The estates of the persons mentioned below being unrepresented, interested parties are hereby given notice by Masters of the Supreme Court of South Africa, that meetings will be held in the several estates at the places, dates and times specified, for the purpose of selecting some person or persons for approval by the

of persone te kies vir goedkeuring deur die onderskeie Meesters as geskik en bekwaam om deur hulle aangestel te word as eksekuteurs, kurators of voogde, na gelang van omstandighede, met aanduiding van die besonderhede in die volgorde: Boedelnommer, familienaam en voorname van oorlede persoon, en beroep; datum van oorlye; plek, datum en tyd van byeenkoms.

154/80 — WILLE Gunmar Planner of Mine 22/3/1980
Tsumeb. Meester van die Hooggeregshof, Windhoek.

Vorm/Form J 29

EERSTE BYEENKOMSTE VAN SKULDEISERS, KONTRIBUANTE, LEDE OF SKULDBRIEFHOUDERS VAN GESEKWESTREERDE BOEDEL, MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE OF ONDER VOORLOPIGE GEREGETELIKE BESTUUR

Nademaal die boedels of maatskappye hieronder vermeld op las van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gesekwestreer, gelikwider of onder voorlopige geregetelike bestuur geplaas is, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof ingevolge artikels 17(4) en 40 (1) van die Insolvensiewet, 1936, artikels 119(3), 125 (1) en 196*bis* (4) van die Maatskappywet, 1926, en artikels 356 (1), 364 (1) en 429 van die Maatskappywet, 1973, kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers, kontribuante, lede of skuldbriefhouders

W5/1980 — PIENAAR Willem Johannes Voorheen
handeldrywend as Maksi Mark, 11de Straat 174, Tsumeb 25 April
1980. Suidwes-Afrika Afdeling. Windhoek.

Form/Vorm 9

KENNISGEWINGS VAN OORGAWA VAN 'N SKULDENAAR SE BOEDEL

Ingevolge artikel 4 (1) van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, soos gewysig, word hierby deur 'n versoeker kennis gegee van sy aansoek wat by die Hooggeregshof op die dag en tyd soos genoem gadoen sal word, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, om aanname van die oorgawe van sy boedel; of van die intrekking van 'n sodanige vroeëre kennisgewing van oorgawe en na verkryging van die Meester se toestemming, ingevolge artikel 7 van die Wet.

Die inligting word, waar van toepassing, verstrekk in die volgorde: (1) Naam van aansoeker, beroep en adres, styl van vennootskap of firma, en name en adresse van vennote; (2) of 'n aansoek, die Afdeling van die Hooggeregshof en datum en tyd van aansoek, of intrekking van 'n kennisgewing van oorgawe en datum van Meester se toestemming; (3) datum vanaf wanneer sy vermoë staat ter insae sal lê vir 14 dae, die Meester se kantoor en, indien so, die Landdros se kantoor waar dit sal lê; (4) die prokureur van die aansoeker, en datum.

NOTICE OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE IN TERMS OF SECTION 4(1) OF THE INSOLVENCY ACT, NO. 24 OF 1936 AS AMENDED.

Notice is hereby given that application will be made to the South West Africa Division of the Supreme Court of South Africa on Friday the 6th day of June 1980 at 10 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the estate of ROLF WALTER KIESSLING who previously carried on business under the style and name of STANDARD BAKERY in Keetmanshoop and who is at present resident at 12 19th Avenue Oranjemund and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the

respective Masters, as fit and proper to be appointed by them as executors, curators or tutors, as the case may be, indicating the particulars as follows: Estate number, surname and christian names of deceased, and occupation; date of death; place, date and time of meeting.

FIRST MEETINGS OF CREDITORS, CONTRIBUTORIES, MEMBERS OR DEBENTURE-HOLDERS OF SEQUESTERED ESTATES, COMPANIES BEING WOUND UP OR PLACED UNDER PROVISIONAL JUDICIAL MANAGEMENT

The estates and companies mentioned below having been placed under sequestration, being wound up or having been placed under provisional judicial management by order of the Supreme Court of South Africa, Masters of the Supreme Court hereby give notice, pursuant to sections 17 (4) and 40 (1) of the Insolvency Act, 1936, sections 119 (3), 125 (1) and 196*bis* (4) of the Companies Act, 1926, and sections 356 (1), 364 (1) and 429 of the Companies Act, 1973, that a first meeting of creditors, contributories, members or

NOTICES OF SURRENDER OF A DEBTOR'S ESTATE

In terms of section 4(1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, as amended notice is hereby given by a petitioner of his making an application to the Supreme Court on the date and time as stated or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of his estate; or of the withdrawal of such notice of surrender previously made and upon having received the Master's consent, in terms of section 7 of the Act.

The information, where applicable, is given in the following order: (1) Name of petitioner, occupation and address, style of partnership or firm, and names and addresses of partners; (2) whether application, Division of Supreme Court and date and time of application, or withdrawal of notice of surrender and date of Master's consent; (3) date as from which a statement of his affairs will lie for inspection for 14 days, the Master's Office where lying and, if so, the Magistrate's Office; (4) attorney for petitioner, and date.

Supreme Court at Windhoek and at the offices of the Magistrates' Courts at Keetmanshoop and Oranjemund for a period of fourteen days as from 9th day of May 1980.

C. DU PREEZ
Attorney of Applicant

c/o LORENTZ AND BONE
Standard Bank Chambers
Kaiser Street
P.O. Box 85
WINDHOEK
28 April 1980.

Name and Address of Insurer.	Policy Number	Date Effected	Amount Insured	Life Insured	Policy Owner
The Prudential Assurance Co. of SA Limited P.O. Box 365 WINDHOEK	6982476	Feb. 1967	R3500	JOHN ROBERTSON STRAITON	JOHN ROBERTSON STRAITON
The Prudential Assurance Co. of SA Limited P.O. Box 365 WINDHOEK	6971335	Nov. 1965	R3500	JOHANN HEINRICH SKRYPZECK	JOHANN HEINRICH SKRYPZECK